



柏力與確志協會

半年刊
2014年4-9月



主席的話	pg.2
執委新達人心聲	pg.3
附錄：	
一．24周年大會收支表	pg.4
二．鳴謝名單	pg.5-7
三．2014至2016年度工作人員名單	pg.8
四．活動花絮	pg.9-15
五．義工心聲	pg.16
六．活動感想	pg.17-18
七．香港脊髓損傷患者生活質素——調查報告	pg.19-20
八．活動預告	pg.21
九．捐款守則	pg.22
十．捐獻者權力約章	pg.23

主席的話

各位會員、義工及朋友們：

大家好，我是今年柏力新一屆的主席。首先很感謝大家對我投信任票，讓我有機會參與柏力的運作，擔任主席一職，對我來說是一大挑戰，但會盡自己最大的能力為各會員服務！

本會一直以來都舉辦各種不同類型的活動給予會員參加，有賴於一班專業人士及一些公營機構、各執委會委員、會員及義工朋友的鼎力支持和踴躍參與，本會才能夠暢順地運作及發展。本人藉這個機會，再一次向上述人士表達衷心的謝意。祈盼各會員及義工朋友能夠繼續支持本會的活動，踴躍參與其中，謝謝大家！

順祝大家身體健康

主席
溫翠芳

執委新達人心聲

各位會員大家好，很高興能夠加入柏力執委的大家庭，希望各位會員給予支持及鼓勵、作為新丁的我定必更加努力以報答大家對我的期望。

賴志德(委員)

各位會員大家好！很高興能夠加入柏力與確志協會這大家庭，作為新丁的我希望得到大家的支持與鼓勵！謝謝！

謝鳳英(委員)

大家好！小妹黃艷儀很高興加入柏力與確志協會的大家庭。

大家支持我參與會務的工作。謝謝！

黃艷儀(委員)

各位柏力會員朋友，大家好！
我係新一屆執委其中一員，能成為柏力執委定必盡綿力為各位服務。
請各位多多支持；多多包涵。我係邊個？我就係余慧玲(Elaine，細細粒，好易拎個呀！)

余慧玲(委員)



四周年會員大會暨周年聚餐」 收支帳目表

收入	HK\$
活動收費	HK\$ 11,300.00
捐款	HK\$ 14,300.00
拍賣	HK\$ 6,700.00
義賣飾物	HK\$ 1,300.00
即影即有相	HK\$ 1,100.00
總收入	HK\$34,700.00

支出	
晚宴 23 圍 @ \$ 2,188.00 [包括：義工 / 齋 1 份 / 小費]	HK\$ 52,652.00
復康巴車資 21 部	HK\$ 4,237.40
籌備會議復康巴車資	HK\$ 290.00
運送物資車費	HK\$ 463.00
租賃音响設備	HK\$ 3,200.00
郵 費	HK\$ 510.00
沖晒 / 菲林	HK\$ 400.00
雜 項	HK\$ 506.30
總支出	HK\$62,258.70
(虧損) / 盈餘	(HK\$27,558.70)

鳴謝名單

二十四周年會員大會拍賣物品記錄 (2014 年 6 月 28 日)

編號	物品名稱	捐贈者	競投者	競投價
1.	駿馬剪紙掛畫(橫)	吳玉儀女士	孫靜嫻女士	\$ 350.00
2.	公仔剪紙掛畫	吳玉儀女士	盧妙仙女士	\$ 350.00
3.	駿馬剪紙掛畫(直)	吳玉儀女士	溫桂蓮女士	\$ 400.00
4.	普洱茶系列 斑章熟茶一筒	李榮利先生	溫家輝先生	\$1,500.00
5.	十年普洱生茶一餅	李榮利先生	Ms. Cecilia Chan	\$1,500.00
6.	斑章熟茶一餅	李榮利先生	Ms. Cecilia Chan	\$ 300.00
7.	瑞士 CERRUTI 1881 男裝鋼帶跳字錶	陳偉英小姐	李冠雄先生	\$ 800.00
8.	瑞士 CERRUTI 1881 男裝鋼帶跳字錶	陳偉英小姐	許炳輝先生	\$ 600.00
9.	PIERRE CARDIN 女裝錶	陳偉英小姐	Ms. Cecilia Chan	\$ 900.00

拍賣總收入：

\$6,700.00



鳴謝名單

二十四周年會員大會捐款

捐贈人姓名 / 機構名稱	金額
洪綿綿女士	\$ 5,000.00
吳海桂先生	\$ 2,000.00
鄭少華女士	\$ 2,000.00
羅玉梅女士	\$ 1,000.00
葉淑嫻女士	\$ 1,000.00
洪蕙蓉女士	\$ 500.00
盧妙仙女士	\$ 500.00
鄭楚金先生	\$ 500.00
陳阿四先生	\$ 500.00
儲美萍女士	\$ 500.00
黃梓淇女士	\$ 500.00
伍杏修先生	\$ 300.00

* 以上排名不分先後，如有遺漏，請向本會職員查詢！

鳴謝名單

其他捐款

2012-2014年度社署第五期撥款(延期)	\$ 75,000.00
陳偉雄先生	\$ 10,000.00
[欣賞基金] (2014/Apr~2014/Sep)	
The Shamdasuni Foundation	\$ 200.00

「好戲再連場」活動 義工捐款

梁偉忠	\$ 30.00
盧羽南	\$ 30.00

「暢遊屯門 V City」活動 義工捐款

梁偉忠	\$ 30.00
楊小蘭	\$ 30.00
盧羽南	\$ 30.00
呂少蘭	\$ 30.00
鄭楚金	\$ 30.00
謝惠歡	\$ 30.00
陳偉英	\$ 30.00

* 以上排名不分先後，如有遺漏，請向本會職員查詢！

2014至2016年度 工作人員名單

執行委員會委員

主 席 : 溫翠芳小姐

副 主 席【內務】: 袁平好女士

【外務】: 陳阿四先生

財 政 : 陳偉雄先生

文 書 : 林日華先生

委 員 : 溫桂蓮女士

陳添娣女士

賴志德先生

余慧玲女士

謝鳳英小姐

黃秀容女士

黃艷儀小姐

24周年會員大會



24周年會員大會



零碳天地



好戲再連場活動



粉嶺樂休遊



興趣班



探訪活動



釋出我情懷 迪士尼之旅



釋出我情懷 迪士尼之旅



釋出我情懷 迪士尼之旅



義工心聲



時間過得很快，轉眼間在柏力已當了十四年義工，在這期間學到很多東西，計有手工藝如：穿珠仔擺設、摺利是封、編織、紙黏土……還有唱粵曲；而唱粵曲令我產生了濃厚興趣，所以學到現在。其實做義工不是幫到會員，是會員幫到我，令我變得細心，敏銳了解他/她們的需要，每一次有義工服務時，便期待那日快來；

就好像見到老朋友一樣，更加珍惜相聚的機會。

由年青母親做到現在榮升了兩任嫲嫲，見到孫女們成長很是開心，今年大孫女快兩歲；細孫女也16個月大，最開心是在我今年生日那天，全家人相約於尖沙咀與我一同晚飯，影了多張全家照，令我非常開心。



今後。我還要繼續努力去做好義工的本份，與會員們的友情直到永遠，就像大家庭一樣，謝謝！

義工
Connie Chung



「生命中的美好缺憾」觀後感

多心人

8月19日我參加了柏力與確志協會舉辦的「好戲再連場」活動，我們才能欣賞一套充滿正能量的電影，就是「生命中美好的缺憾」，電影中男女主角本應正值青春盛放年華，卻不幸地分別罹患不治癌病，雖然兩人每天活在陰霾底下，猶幸雙雙均能抱著正能量，面對挑戰的人生，從不會自怨自艾。二人偶爾在醫療中心相遇後一見鍾情，很快便情投意合、共墮愛河。他們大抵發現，自己身處於這個看不到未來的世界裡，有幸遇上心儀對方，總要格外相知相惜；Hazel和Gus究竟是怎樣在有限的生命中享受短暫緣份？在不完美的生命中，『真愛』，就是大家唯一可憑藉的支援。

雖然全片充滿傷感，但也有笑聲片斷。雖然生命不是我們能操控，然而只要我們能正面面對，發揮正能量，便無愧一生！影片的可觀性在於故事在描寫愛情同時，也能提醒我們，幫助我們了解生命的美好和缺陷。

相信柏力所舉辦之活動，總有一個適合你們，請踴躍參加!!!



視察場地 零碳天地

賴志德

2014年8月26日，一班執委（袁平好、陳阿四、陳添娣、謝鳳英、余慧玲及我）和義工們，由職員帶領下，為將會舉辦的活動視察場地。我們一行人參觀了位於九龍灣由建造業議會興建的零碳天地。零碳天地設有三個多用途會堂，頗適合舉行小組活動。因篇幅所限，只能列出「零碳天地」下列五個主要特點色：

- ① 零碳排放-以每年運作計算，透過利用再生能源就地發電，回饋電網；
- ② 產能建築-透過光伏板和以生物柴油推動之三聯供電系統，現場利用可再生能源生產多於自身營運所需的電力；
- ③ 優化氣候-改善周邊氣候，減少城市熱島效應；
- ④ 轉廢為能-使用由廢食油再生的生物柴油發電、能源利用率達70%，而一般發電設施只能利用40%；
- ⑤ 教育-開放予公眾參觀，預期每年可接待訪客40,000人次。

如果想進一步了解零碳天地的特色，請留意稍後寄出有關的活動單張，踴躍報名。



香港脊髓損傷患者生活質素之 十一年縱向研究

本會分別於一九九九年及二零一零年與路向四肢傷殘人士協會共同進行一項有關脊髓受損者的生活質素及社會服務需求之調查。此調查由本會顧問吳海桂先生負責，並已於今年八月將其中有關生活質素部分的結果於廣州舉行的「亞洲華人生存質量學術交流會」（2014 Asian Chinese Quality of Life Conference）中發表。

是次發表題目為：香港脊髓損傷患者生活質素之十一年縱向研究。大多有關脊髓受損者的生活質素調查皆為非追蹤調查而香港以往亦無此類別研究，美國同類研究對受傷後時間及年齡與生活質素的關係亦有不同的結論。

1999年曾參予生活質素調查的有53名四肢癱瘓患者與37名下肢癱瘓患者。於2010年再次發出415份，收回109份（收回率26%），並追蹤1999年至2010年皆參予者（22人，24%）的生活質素有否變化。

調查結果並無發現受傷後時間及年齡與生活質素其中有重要關係，但心理狀況範疇在11年中有明顯好轉。這可能是由於出院後患者能逐步接受現實，重新建立人際網絡及得到互助組織支援而有正面的變化。

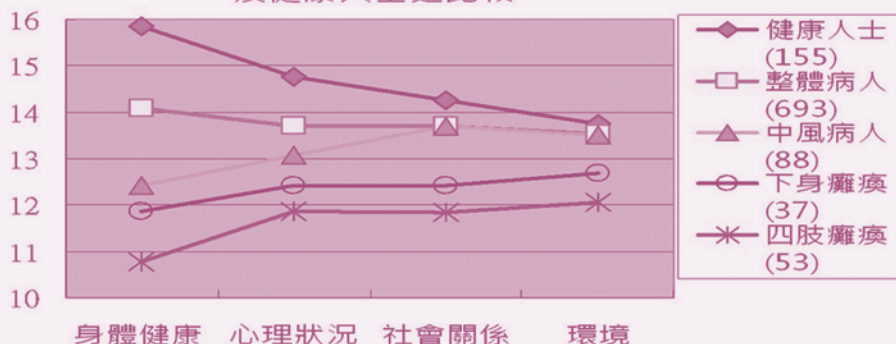
脊髓損傷患者生活質素較其他病類低，這次再重複調查亦得出相近情況（見圖表），故此值得設立有系統的資料庫作追蹤研究，若參予者的數目能提高，將能厘清年齡與身體健康範疇的相互關係。相隔十年，當中有些參予者已離世，若能每五年跟進或能提供更多參考資料。若下次本會再進行調查，希望會員能積極參予。本會亦同樣關注照顧者的情況，故或會在下次進行調查時一同邀請照顧者參予，請多支持。

<http://www.hksoqol.org/conf2014/program.php>



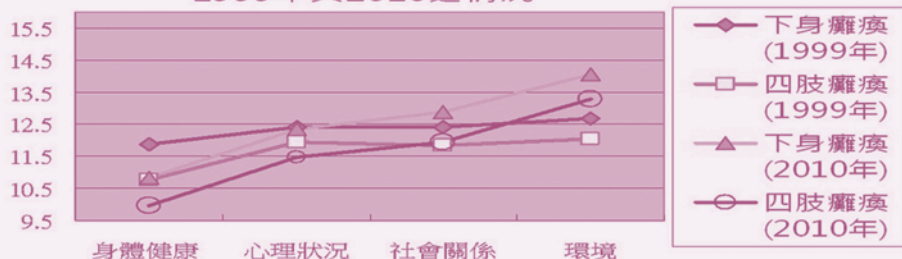
香港脊髓損傷患者生活質素之 十一年縱向研究

1999年髓損傷患者生活質素與其他病類
及健康人士之比較



註：Y數值為0-20，()內乃完成問卷人數。其他病類及健康人士之數據乃1997年世界衛生組織在本港調查所得。

本港髓損傷患者生活質素在
1999年與2010之情況



註：Y數值為0-20。



動預告

2014 無障礙城市定向活動

2014 年 11 月 30 日 (日)

聖誕節活動——錦田鄉村俱樂部

2014 年 12 月 14 日 (日)

備註：以上日期已預留復康巴士接載會員，請各位留意報名日期，踴躍參與 !!!

國際復康日 2014

每年12月3日為聯合國所定的「國際復康日」，香港復康聯會會聯同全港區議會、有關政府部門、復康機構、社區團體等，攜手籌辦各項大型慶祝項目和地區推廣活動慶祝活動。而本年度將於11月9日推行有關殘疾人士的免費乘搭車船優惠日，凡持有勞工及福利局新的「殘疾人士登記證」的殘疾人士，均可與一名同行照顧者免費乘搭各種公共交通工具及免費參觀康樂及文化事務署的博物館和享用游泳池設施及免費遊覽香港濕地公園。如有查詢，請致電2864 2929

捐款守則

本會一直以來非常重視、感謝各界善長／機構對本會的捐助及支持。為了讓各位清楚了解本會處理捐款程序，特意在此將上述程序作簡單介紹：

捐款方法（為了帳目清楚，敬希各位盡量以支票捐款。）

1. 劃線支票，抬頭「柏力與確志協會有限公司」
2. 直接存入本會的滙豐銀行戶口，帳戶號碼：
400-298659-001（請在銀行入數紙背面填寫捐款人姓名 然後寄交本會）
3. 現金捐款，請直接交本會執委會委員，收款後於一星期內發出正式收據。

所有捐款本會會發出正式收據，並於較近期的季刊中刊登捐款人姓名及金額。

凡捐款港幣 \$100 以上，可申請豁免稅項。

如有任何垂詢，請致電本會職員 2794-7033 或各執委會委員。

捐獻者權力約章

我們肯定和重視捐獻者有以下權利：

1. 知道機構的宗旨、其捐獻的用途。
2. 知道機構董事局／常設決策組織員的身分，並期望該董事局／常設決策組織發揮監管的功能和責任。
3. 獲得機構最新的核數師報告。
4. 確保其捐獻用於指定的用途及目的。
5. 獲得適當的鳴謝或表揚，如發出收據。
6. 確保合法地處理捐款。
7. 期望代表機構募捐人士具禮貌、誠實的態度。
8. 知道代表機構募捐人士的身分，屬機構義工、職員或受聘的代理人。
9. 要求機構確保其個人私隱受到保障。
10. 提出恰當的問題，並獲迅速、真誠及確實的答覆。



寄地址

更改地址／電話通知：

如閣下的通訊資料有所更改，煩請填妥下列表格，寄回或傳真至本會以進行更新，好讓我們能與你們保持聯絡。

柏力與確志協會（傳真：2794-9449／地址：九龍橫頭磡邨宏禮樓地下）

會員姓名：_____（編號：_____）

電話：（住宅）_____（手機）_____（辦公室）_____

通訊地址：_____

住宅地址：_____

電郵：_____ 新資料生效日期：_____

* 如閣下不欲接收本協會訊息，請註明並傳真／郵寄回協會*

我 * 要／不要協會訊息（請刪去不適用者）



柏力與確志協會

Paraplegic & Quadraplegic Association

地址：九龍橫頭磡邨宏禮樓地下

電話：2794-7033 傳真：2794-9449

電郵：pandq@netvigator.com

網址：www.pandq.org.hk